

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №2
к Договору № 4/2023 от 28.02.2023г.**

г. Елабуга

«16» июль 2023 г.

Общество с ограниченной ответственностью «Алабуга Машинери», именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице генерального директора Афтапова Николая Накиповича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и

Компания «Сахара Тандер» (Sakhara Thunder Company PJS), именуемое в дальнейшем «Поставщик», в лице генерального директора Хоссейна Бахшайеша, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», а также

Компания GENERATION TRADING FZE. (ОАЭ), именуемое в дальнейшем «Получатель платежа», в лице директора Hans Crispin Punay De Paz, действующего на основании Устава,

заключили настоящее Дополнительное соглашение № 2 к Договору № 4/2023 от 28.02.2023г. о нижеследующем:

1. В соответствии со ст. 450 ГК РФ Стороны пришли к соглашению о внесении следующих изменений и дополнений в Договор:

1.1. Дополнить Договор п. 5.7.1 следующего содержания:

«5.7.1. Стороны пришли к соглашению, что в соответствии со статьей 312 Гражданского кодекса Российской Федерации Покупатель осуществляет оплату по настоящему Договору в рамках поставки стеллажей 200кг/полка, столов 50 кг/м и другой фурнитуры в размере 38 581 424 дирхам ОАЭ (AED) по курсу Центрального Банка Российской Федерации на день платежа в пользу в компании GENERATION TRADING FZE. (ОАЭ) по следующим реквизитам:

BANK NAME: BANK MELLI IRAN

ACCOUNT NAME: GENERATION TRADING FZE

ACCOUNT NO: 0101013886410

SWIFT CODE: MELIAEAD

BRANCH: DUBAI MAIN BRANCH U.A.E»

2. Настоящее Дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и распространяет свою силу на правоотношения Сторон, возникшие с 28.02.2023.

3. Дополнительное соглашение является неотъемлемой частью Договора, составлено в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой Стороны.

ADDENDUM No. 2

to Agreement No. 4/2023 dated 28 February 2023

Elabuga

«16» July 2023

Limited Liability Company Alabuga Machinery, hereinafter referred to as the “Buyer”, represented by General Director Nikolai Nakipovich Aftapov, acting under the Charter, on the one hand, and

Sakhara Thunder Company PJS, hereinafter referred to as the “Supplier”, represented by General Director Hossein Bakhshayesh, acting under the Charter, on the other hand, hereinafter collectively referred to as the “Parties”, and

GENERATION TRADING FZE. (UAE), hereinafter referred to as the “Payee”, represented by Director Hans Crispin Punay De Paz, acting under Articles of Association,

have entered into this Addendum No. 2 to Agreement No. 4/2023 dated 28 February 2023 for the following:

1. Pursuant to Article 450 of the Civil Code of the Russian Federation, the Parties agree to amend and supplement the Agreement as follows:

1.1. The following paragraph 5.7.1 shall be added to the Agreement:

“5.7.1. The Parties agree that, in accordance with Article 312 of the Civil Code of the Russian Federation, the Buyer shall pay AED 38,581,424 under this Agreement in connection with the delivery of racks (200 kg/shelf), desks (50 kg/m) and other hardware at the exchange rate published by the Central Bank of the Russian Federation on the date of payment in favor of GENERATION TRADING FZE. (UAE) to the following account:

BANK NAME: BANK MELLI IRAN

ACCOUNT NAME: GENERATION TRADING FZE

ACCOUNT NO: 0101013886410

SWIFT CODE: MELIAEAD

BRANCH: DUBAI MAIN BRANCH U.A.E»

2. This Addendum shall enter into force once it is executed by the Parties and apply to the legal relations between the Parties that arose from 28 February 2023.

3. The Addendum constitutes an integral part of the Agreement and is made in two counterparts having equal legal force and effect, one counterpart for each Party.

Подписи сторон:

Покупатель

ООО «Алабуга Машинери»

Юридический адрес: 423601, Республика Татарстан, Елабужский м.р-н, город Елабуга, г.п., тер. ОЭЗ Алабуга, ул. Ш-2, стр. 5/12, помещ. 110
ИНН / КПП 1674003000/ 167401001
ОГРН 1221600079623

Генеральный директор:



_____/Н.Н. Афтапов/

Получатель платежа

GENERATION TRADING FZE. (OAE)

Адрес: SMBA0186 Compass Building, Al Shohada Road, AL Hamra Industrial Zone-FZ, Real Al Khaimah, United Arab Emirates

Директор

_____/ Hans Crispin Punay De Paz

Поставщик

Компания «Сахара Тандер»

Юридический адрес: № 2 - Аллея Могадас (4) - ул. Гасир - ул. Бехешти- Тегеран – Иран
BOX: 1514637131

Генеральный директор

_____/Хоссейн Бахшайеш

Signatures of the parties:

The Buyer

Alabuga Machinery LLC

Registered address: 5/12 Sh-2 St., room 110, Alabuga Special Economic Zone, municipal settlement, Elabuga, Elabuga municipal district, Republic of Tatarstan, 423601
INN (taxpayer ID)/ KPP (tax registration reason code) 1674003000/ 167401001
OGRN (primary state registration number) 1221600079623

General Director:



_____/N.N. Aftapov/

The Payee

GENERATION TRADING FZE. (UAE)

Address: SMBA0186 Compass Building, Al Shohada Road, AL Hamra Industrial Zone-FZ, Real Al Khaimah, United Arab Emirates

Director

_____/ Hans Crispin Punay De Paz

The Supplier

Sakhara Thunder

Registered address: No. 2 Mogadas Alley (4), Gasir St., Beheshti Ave, Tehran, Iran
BOX: 1514637131

General Director

_____/Hossein Bakhshayesh